



康樂及文化事務署

Leisure and Cultural Services Department

康樂及文化事務署 水上活動場地小組 電話：2601 7409 傳真：2602 0297

Leisure and Cultural Services Department Aquatic Venues Unit Tel. No.: 2601 7409 Fax No.: 2602 0297

如貴校 不想 再收到我們的傳真宣傳資料，請註明貴校的傳真號碼 \_\_\_\_\_ 並傳真至 2602 0297

If you do not wish to receive further fax on promotional materials from us, please write your fax number here and fax to 2602 0297.

學校名稱 School Name:

地區 District

本署檔號 Our Ref. : ( 65 ) in LCS 23/HQ 802/00(4)

28 January 2019

Dear Principals,

### Water Safety Slogan and Poster Design Competitions 2019

With an aim to promote the awareness of water safety among school children, the Leisure and Cultural Services Department (LCSD) and the Hong Kong Life Saving Society work hand-in-hand to promote the messages on water safety in public swimming pools and beaches. This year, the LCSD and the Hong Kong Life Saving Society will continuously organize the Water Safety Slogan and Poster Design Competitions. The competition was well received by the public and it had attracted thousands of students to participate annually in the past.

Your students are cordially invited to participate in the above Competitions. Prospectuses of the Competitions are attached. Students may participate in either one or both of the Competitions.

Please forward the entries together with the completed enrolment forms of your students to the Leisure & Cultural Services Department, Aquatic Venues Unit, Leisure and Cultural Services Headquarters, 15/F, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, N.T. either in person or by mail on or before **5:00p.m. of 1 March 2019 (Friday)**.

For enquiries, please contact staff of the Aquatic Venues Unit at 2601 8878 / 2601 7409.

Yours faithfully,

for Director of Leisure and Cultural Services



# Water Safety Poster Design Competition 2019

## Prospectus



- Organizers** : Leisure and Cultural Services Department and Hong Kong Life Saving Society
- Aim** : To enhance public awareness of water safety
- Theme** : **Do not enter the water when red flags are hoisted at public beaches due to typhoon or inclement weather.**
- Size** : 420 mm x 594 mm [Vertical A2] (Entries of other sizes will be disqualified).
- Materials** : Entries must be two-dimensional and may be drawn in any colouring materials. No computer-generated drawings are allowed. The design should be suitable for reproduction by printing.
- Eligibility for participation** : The competition is open to all students who are studying in day time primary or secondary schools. Entries will be divided into two sections:  
 “Secondary School Section” for those who are studying Form 1 to 6 and  
 “Primary School Section” for those who are studying Primary 1 to 6.  
 Students should submit their entries via their respective schools.
- Enrolment method and Rules** :
- Complete the enrolment form (Annex I) and affix it at the lower right corner on the back of each entry. Each participant may submit one individual entry only.
  - All entries should be sent to the Aquatic Venues Unit, 15/F Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, N.T. either in person or by mail via respective school (Attn.: Water Safety Poster Design Competition 2019). To submit the enrolment forms by post, please make sure that all mail items bear sufficient postage. This Department will not accept any underpaid mail items and such items will be handled by the Hongkong Post. For calculation of postage, please refer to the Hongkong Post’s website ([http://www.hongkongpost.hk/en/postage\\_calculator](http://www.hongkongpost.hk/en/postage_calculator)).
  - Entries must be the original work of the entrants. Words is not required and must not infringe the rights and interests, including copyright, of any other parties. Winning entries of other competition will not be accepted.
  - No entries will be returned to the entrants. The organisers reserve the rights to use or dispose of the entries. Entries will be returned if a written request from the principal of the school concerned is provided within 30 days after the result is published. The copyright of all entries belongs to the organisers. (The organisers have the right to publish, exhibit, print or distribute through any media the winning entries or have them included in publications, and to use the names and photos of the entrants for non-commercial promotional and publicity purposes without seeking the consent of or paying royalties to the entrants.)
- Closing date** : **5p.m. of 1 March 2019 (Friday)**
- Adjudication** : Adjudication will be held during late March to April 2019. Result will be published on the LCSD webpage by early May 2019. Winners and their respective schools will be informed by letter separately.
- Judges** : The adjudicating panel comprises representatives from the Hong Kong Life Saving Society, the Leisure and Cultural Services Department as well as the Education Bureau. The decision of the panel is final and no appeal will be entertained.
- Prizes and Certificates** : Each winner will be presented a certificate and prize money will be awarded to the ten winning entries of each section in the following manner:-
- |                           | <u>Primary School Section</u> | <u>Secondary School Section</u> |
|---------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| Champion                  | HK\$2,000                     | HK\$2,500                       |
| 1 <sup>st</sup> Runner-up | HK\$1,000                     | HK\$1,200                       |
| 2 <sup>nd</sup> Runner-up | HK\$600                       | HK\$600                         |
- Highly Commended Awards of HK\$230 each will be granted to seven subsequent runners-up. All prize money is sponsored by the Hong Kong Life Saving Society.
- Enquiries** : 2601 8878 / 2601 7409



# Water Safety Slogan Design Competition 2019

## Prospectus



- Organizers** : Leisure and Cultural Services Department and the Hong Kong Life Saving Society
- Aim** : To enhance public awareness of water safety
- Theme** : **Do not enter the water when red flags are hoisted at public beaches due to typhoon or inclement weather.**
- Specifications** : The slogan must be related to the theme and written in Chinese on Annex II (an A-4 size paper) in no more than 14 words, punctuation is not included. Each word should measure 3.5 cm x 3.5 cm. The design should be concise, harmonious, creative and easy for memorize and suitable for publication.
- Eligibility for participation** : The competition is open to all students who are studying in day time primary or secondary school. Entries will be divided into two sections:  
 “Secondary School Section” for those who are studying Form 1 to 6 and  
 “Primary School Section” for those who are studying Primary 1 to 6.  
 Students should submit their entries via their respective schools.
- Enrolment method and Rule** : (a) Complete the enrolment form (Annex I) and the slogan (Annex II). Each participant may submit one individual entry only.  
 (b) All entries should be sent to the Aquatic Venues Unit, 15/F Leisure and Cultural Services Headquarters at 15/F, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, N.T. either in person or by mail via respective school (Attn.: Water Safety Slogan Design Competition 2019). To submit the enrolment forms by post, please make sure that all mail items bear sufficient postage. This Department will not accept any underpaid mail items and such items will be handled by the Hongkong Post. For calculation of postage, please refer to the Hongkong Post’s website ([http://www.hongkongpost.hk/en/postage\\_calculator](http://www.hongkongpost.hk/en/postage_calculator)).  
 (c) Entries must be the original work of the entrants and must not infringe the rights and interests, including copyright, of any other parties. Winning entries of other competition will not be accepted.  
 (d) No entries will be returned to the entrants. The organizers reserve the rights to use or dispose of the entries. Entries will be returned if a written request from the principal of the school concerned is provided within 30 days after the result is published. The copyright of all entries belongs to the organisers. (The organisers have the right to publish, exhibit, print or distribute through any media the winning entries or have them included in publications, and to use the names and photos of the entrants for non-commercial promotional and publicity purposes without seeking the consent of or paying royalties to the entrants.)
- Closing date** : **5p.m. of 1 March 2019 (Friday)**
- Adjudication** : Adjudication will be held during late March to April 2019. Result will be published on the LCSD webpage by early May 2019. Winners and their respective schools will be informed by letter separately.
- Judges** : The adjudicating panel comprises representatives from the Hong Kong Life Saving Society, the Leisure and Cultural Services Department as well as the Education Bureau. The decision of the panel is final and no appeal will be entertained.
- Prizes and Certificates** : Each winner will be presented a certificate and prize money will be awarded to the ten winning entries of each section in the following manner:-
- |                           | <u>Primary School Section</u> | <u>Secondary School Section</u> |
|---------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| Champion                  | HK\$1,500                     | HK\$2,000                       |
| 1 <sup>st</sup> Runner-up | HK\$800                       | HK\$1,000                       |
| 2 <sup>nd</sup> Runner-up | HK\$500                       | HK\$500                         |
- Highly Commended Awards of HK\$100 each will be granted to seven subsequent runners-up. All prize money is sponsored by the Hong Kong Life Saving Society.
- Enquiries** : 2601 8878 / 2601 7409

康樂及文化事務署 香港拯溺總會 聯合主辦

Jointly organized by the Leisure and Cultural Services Department and the Hong Kong Life Saving Society

附頁一  
Annex I

**2019 年度水上安全標語創作及海報設計比賽**

Water Safety Slogan and Poster Design Competition 2019

辦事處專用：  
For Official Use:

**報名表格 Enrolment Form**

# 項目： # Event	標語創作 / 海報設計 Slogan Design / Poster Design	# 組別： # Section	小學組 / 中學組 Primary School / Secondary School	# 性別： # Sex	男 / 女 Male / Female
學生姓名(中文)：	電話： Tel. No.	住宅 Home	/ 手提 / Mobile		
Name of Student (Eng)：					
住宅地址： Home Address	電郵地址： Email Address				
學校名稱 (全名)：					就讀級別： Class attending
Name of School (in full)：					
學校地址： School Address	學校電話： School Tel. No.				
負責教師姓名：	負責教師電話： Teacher-in charge Tel. No.				
Name of Teacher-in-charge					

備註：

- 參加每項比賽的學生必須分別填妥本表格，並貼在或印於參賽作品的背面（海報作品則請貼在作品背面右下方）

Remarks:

- Please complete this form for each entry of event, then copy or affix this form onto the back of the design work. (For poster, please affix it at the lower right corner on the back of the entry)

The information provided by you will only be used for enrolment of the Water Safety Slogan and Poster Design Competition organized by the Leisure and Cultural Services Department (LCS/D) and the Hong Kong Life Saving Society. For amendment or access to personal data collected by means of this form, please contact staff of Aquatic Venues Unit of LCS/D. Tel: 2601 8878 / 2601 7409. 你提供的資料，只用作處理康樂及文化事務署及香港拯溺總會舉辦的水上安全標語創作及海報設計比賽的報名事宜。如欲更正或查閱表格上的個人資料，請與康文署水上活動場地小組職員聯絡。電話：2601 8878 / 2601 7409.

「#」刪除不適用部份 please delete where inapplicable.

**2019 年度水上安全標語創作比賽**  
**Water Safety Slogan Design Competition 2019**

附頁二  
Annex II

辦事處專用：  
 For Official Use:

**主題：** 如公眾泳灘因颱風或惡劣天氣而懸掛紅旗，市民切勿下水。

**Theme:** **Do not enter the water when red flags are hoisted at public beaches due to typhoon or inclement weather.**


標語必須以中文創作及不得超過十四個字，**不包括標點符號。**

The slogan must be written in Chinese in no more than 14 words. **Punctuation is not included.**

參賽者須填妥報名表(附頁一)，貼在或印於本參賽作品背面。

Participant should complete the Enrolment form (Annex I), affix or print onto the back of this design work.